

*Suomenlinnan liikenne oy.* — *Sveaborgs trafik ab:n yhtiöjärjestys.* Kaupunginhallitus päätti<sup>1)</sup> hyväksyä Suomenlinnan liikenne oy. — *Sveaborgs trafik ab:n yhtiöjärjestyksen* sekä antaa asiamiesosastolle tehtäväksi ryhtyä asian vaatimiin toimenpiteisiin.

*Vahingonkorvaukset.* Muuttaen<sup>2)</sup> aikaisempaa päätöstään kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup> oikeuttaa liikennelaitoksen lautakunnan suorittamaan rouva S. Ekqvistille raitiovaunun elokuun 30 p:nä 1948 hänelle aiheuttamasta vahingosta aikaisemmin myönnetyn korvauksen lisäksi korvauksena kivusta ja särystä 11 000 mk.

Liikennelaitoksen lautakuntaa kehoitettiin<sup>4)</sup> suorittamaan konttoristi M. E. Lembacker-Fuchsille korvauksena raitiovaunujen yhteenajossa koituneesta vahingosta aikaisemmin suoritettujen korvausten lisäksi 150 000 mk ehdoin, että sekä hakija että asianomainen vakuutusyhtiö luopuvat enemmistä vaatimuksista kaupunkiin tai sen palveluksessa oleviin henkilöihin nähden.

Rahatoimistoa kehoitettiin<sup>5)</sup> suorittamaan liikkeenharjoittaja A. Malmille korvauksena hänen auton kumoonajossa kärsimistään vahingoista 6 500 mk kaupungin autovastuurahastosta ehdoin, että hän luopuu muusta korvausvaatimuksesta kaupunkiin tai sen palveluksessa oleviin henkilöihin nähden.

Kauppias T. Nousiaiselle päätettiin<sup>6)</sup> myöntää 8 000 mk hänen autolleen sattuneen vahingon korvaukseksi.

Autovakuutusrahastosta päätettiin suorittaa seuraavat korvaukset: 57 832 mk siitä korvauksesta, jonka autonkuljettaja E. S. Rantamäki korkeimman oikeuden elokuun 31 p:nä 1949 antamalla päätöksellä oli velvoitettu suorittamaan yhteenajosta A. F. ja E. J. Hyttiselle. Mikäli Rantamäki oli jo suorittanut enemmän kuin edellä mainitun määrän hänen maksettavakseen tuomitusta korvauksesta, on ylittävä määrä maksettava Rantamäelle, ja jos päätös on täytäntöön pantavana kaupunginvoudilla, on maksamatta oleva osa suoritettava kaupunginvoudinkonttoriin<sup>7)</sup>; 15 623 mk sähkölaitokselle, mistä määräästä autonkuljettaja S. A. Asikainen velvoitettiin suorittamaan sanottuun rahastoon 500 mk kaupungin luopuessa vaatimasta häneltä korvauksen loppuosaa samoin kuin osaa korosta ja oikeudenkäyntikuluista, mitkä jäivät kaupungin vahingoksi<sup>8)</sup>; 16 028 mk autoilijoille T. A. ja R. Toivoselle, mistä määräästä ent. palomieheltä R. K. Rastaalta oli siitä summasta perittävä 500 mk:n suuruisen korvaus muun osan korvaussummasta jäädessä kaupungin vahingoksi sekä<sup>9)</sup> 27 400 mk autonkuljettaja T. Virtaselle, mistä summasta autonkuljettaja E. E. Vehkamolta päätettiin periä 500 mk muun osan korvaussummasta jäädessä autovastuurahaston vastattavaksi<sup>10)</sup>.

Palomies A. J. Lönnqvist vapautettiin<sup>11)</sup> suorittamasta raastuvanoikeuden määräämät korvaukset korkoineen tammikuun 7 p:stä lähtien kuitenkin siten, että hänen tulee suorittaa 500 mk kaupungille. Rahatoimistoa kehoitettiin suorittamaan autovastuurahastosta korvausten loppuosa 7 %:n korkoineen samasta ajankohdasta lähtien.

Kiinteistötoimiston maatalousosaston autonkuljettajalta T. J. Puuruselta päätettiin<sup>12)</sup> periä 500 mk:n suuruisen korvaus kaupungin kuorma-autolle sattuneista vaurioista, mutta vapauttaa hänet suorittamasta raastuvanoikeuden hänen maksettavakseen tuomitsemat muut korvaukset ja kaupungille tuleva oikeudenkäyntikulujen korvaus, päiväsakkojen jäädessä hänen suoritettavakseen.

## 12. Satamaoloja koskevat asiat

*Prokuuravaltuuden antaminen.* Kaupunginhallitus päätti<sup>13)</sup>, että Helsingin kaupungin yleisen talletusmakasiinin prokuuravaltuudet annetaan myös satamakamreeri E. Candoninille ja apulaiskamreeri L. Johanssonille ja että varastoimis- ja laiturihuolto-osaston aikaisemmalle apulaisjohtajalle, varatuomari F. Wiedmerille annettu Helsingin yleisen talletusmakasiinin prokuuravaltuus peruutetaan<sup>14)</sup>.

Kaupunginhallitus päätti<sup>15)</sup> hyväksyä satamalautakunnan esityksen tilapäisen työ-

<sup>1)</sup> Khs 6 heinäk. 1876 §. — <sup>2)</sup> Ks. v. 1949 kert. I osan s. 236. — <sup>3)</sup> Khs 12 p. tammik. 86 §. — <sup>4)</sup> Khs jsto 22 p. marrask. 6 889 §. — <sup>5)</sup> Khs 21 p. kesäk. 6 176 §. — <sup>6)</sup> S:n 15 p. maalisk. 5 527 §. — <sup>7)</sup> Khs 16 p. helmik. 455 §. — <sup>8)</sup> Khs jsto 6 p syysk. 6 488 §. — <sup>9)</sup> S:n 15 p. marrask. 6 862 §. — <sup>10)</sup> S:n 6 p. syysk. 6 487 §. — <sup>11)</sup> S:n 3 p. toukok. 5 871 §. — <sup>12)</sup> S:n 6 p. syysk. 6 485 §. — <sup>13)</sup> Khs 11 p. toukok. 1 313 §. — <sup>14)</sup> S:n 6 p. heinäk. 1 879 §. — <sup>15)</sup> S:n 3 p. elok. 2 009 §.

voiman palkkaamisesta satamalaitokseen v:ksi 1951 palkkalautakunnan esittämin muutoksin.

*Ensiapukurssien järjestäminen.* Satamalautakunnalle myönnettiin <sup>1)</sup> 12 000 mk ensiapukurssien järjestämistä varten satamapalveluskuntaan kuuluville henkilöille.

*Työmäärärahoista palkatulle sillanhoitajalle maksettava palkkahyvitys.* Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup>, että helmikuun 1 p:stä 1949 laskettava palkkahyvitys saadaan suorittaa v:n 1949 loppuun saakka myös Lauttasaaren läppäsillan kahdelle hoitajalle ja Kulosaaren kääntösillan hoitajalle.

*Nosturin hoito ja valvonta.* Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> esittää sosiaaliministeriön hyväksyttäväksi satamalautakunnan ehdotuksen nosturinapulaisiesimiehen F. N. Lehtosen, nosturinesimiehen T. Österbergin ja nosturinhoitajan A. S. Holmbergin määräämisestä nosturien hoito- ja valvontatehtäviin.

*Henkilöauton hoito.* Alistettuaan <sup>4)</sup> tutkittavakseen satamalautakunnan päätöksen kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup>, että satamalaitoksen vahtimestarille N. Grönholmille saatiin tammikuun 1 p:stä suorittaa satamalaitoksen henkilöauton hoidosta 2 000 mk:n kuukausipalkkio.

*Sanomalehtien tilaaminen.* Satamalautakunta oikeutettiin <sup>6)</sup> tilaamaan Palomieslehti.

Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup>, että satamalautakunnan alistettu <sup>8)</sup> päätös sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisesta lautakunnan kansliaan v:ksi 1951, saadaan panna täytäntöön. Edelleen kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup>, että vartioimis- ja laiturihuolto-osastolle v:ksi 1951 tilattavia sanomalehtiä koskeva alistettu päätös saatiin panna täytäntöön siten muutettuna, että kutakin lehteä saatiin tilata vain yksi vuosikerta.

*Virkapuvun hankkiminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup>, että satamalautakunnan päätös 10 000 mk:n määrärahan myöntämisestä virkapukuun liittyvän takin hankkimiseksi vahtimestari N. Grönholmille, saatiin panna täytäntöön.

*Vaatesineiden hankkiminen satamalaitoksen henkilökunnalle.* Kaupunginhallitus päätti <sup>11)</sup> oikeuttaa satamalaitoksen suorittamaan ennen helmikuun 23 p:ää tilaamistaan vaatetusineistä aiheutuneet laskut. Samalla kaupunginhallitus päätti oikeuttaa satamalautakunnan edelleenkin suorittamaan entisen käytännön mukaisia vaatetushankintoja talousarvion puitteissa sekä kehoittaa lautakuntaa hankkimaan kulloinkin kaupunginhallituksen suostumuksen uudenlaatuisten vaatetusineiden hankintaan ja entisen käytännön laajentamiseen.

*Sairauserä koskeva valitus.* Senjälkeen, kun palkkalautakunta ja kaupunginhallitus oli hylännyt satamalaitoksen työntekijän H. W. Lindblomin anomuksen palkan maksamisesta sairausloman ajalta, koska hän ei ollut hankkinut lääkärintodistuksen lisäksi vaadittua lisäselvitystä, oli Lindblom valittanut asiasta lääninhallitukselle, joka oli kumonnut kaupunginhallituksen päätöksen ja palauttanut sen uudelleen tutkittavaksi. Kaupunginhallitus päätti <sup>12)</sup> valittaa asiasta korkeimpaan hallinto-oikeuteen ja anoa lääninhallituksen päätöksen kumoamista.

*Jäämurtaja Otson* konemestarien ja perämiehen kieltäytyttyä pestauksesta kaupungin palkkasäännön ja voimassa olevan rannikkotariffin mukaan satamalautakuntaa kehoitettiin <sup>13)</sup> tekemään kaupunginhallitukselle esitys satamahallinnon alusten vakinaisten virkojen lakkauttamisesta, irtisanomaan niiden silloiset haltijat sekä lisäksi tekemään esitys virkoihin kuuluneiden tehtävien uudelleen järjestämisestä sopimuksen pohjalla. Samalla kaupunginhallitus päätti, että asianomaisia kehoitetaan heti ryhtymään työhön ja että heille, mikäli he palaavat työhön heti, taataan ne edut, joista kaupungin ja Suomen konemestariiliiton kesken aloitettavissa neuvotteluissa mahdollisesti sovitaan.

*Satamajäänsärkijä Turso.* Kauppa- ja teollisuusministeriöltä päätettiin <sup>14)</sup> pyytää erikoislupa, että satamajäänsärkijähinaaja Tursossa saisi olla sen kulussa ollessa vain yksi konemestari. Kauppa- ja teollisuusministeriö oli syyskuun 23 p:nä suostunut <sup>15)</sup> anomukseen.

Satamalautakunta oikeutettiin <sup>16)</sup> suorittamaan insinööri K. A. Johanssonille v:n 1949

<sup>1)</sup> Khn jsto maalisk. 5 526 §. — <sup>2)</sup> Khs 19 p. tammik. 154 §. — <sup>3)</sup> S:n 2 p. marrask. 2 860 §. — <sup>4)</sup> S:n 5 p. huhtik. 936 §. — <sup>5)</sup> S:n 25 p. toukok. 1 417 §. — <sup>6)</sup> Khn jsto 12 p. huhtik. 5731 §. — <sup>7)</sup> Khs 2 p. marrask. 2 861 §. — <sup>8)</sup> S:n 12 p. lokak. 2 598 §. — <sup>9)</sup> S:n 23 p. marrask. 3 091 §. — <sup>10)</sup> S:n 23 p. helmik. 540 §. — <sup>11)</sup> S:n 22 p. kesäk. 1 766 §. — <sup>12)</sup> S:n 22 p. kesäk. 1 761 §. — <sup>13)</sup> S:n 2 p. helmik. 294 §. — <sup>14)</sup> S:n 15 p. kesäk. 1 663 §. — <sup>15)</sup> S:n 5 p. lokak. 2 579 §. — <sup>16)</sup> S:n 2 p. maalisk. 642 §.

talousarvion tuloatuottavien pääomamenojen pääluokan luvun Satamat määrärahoista Uuden satamajäänsärkijän hankkiminen 192 645 mk lisäkorvauksena satamajäänsärkijä Turson rakennustöiden valvonnasta.

*Jäänmurtaja-avustuksen kieltäminen Helsingin satamalta ja jäänsärkijä Otson vuokraaminen valtiolle.* Kun merenkulkuhallituksella julkaistujen tietojen mukaan oli tarkoitus sulkea Helsingin satama siten, ettei sinne helmikuun 9. ja 10. päivän jälkeen avustettaisi aluksia, oli teknillinen johtaja asian kiireellisyyden vuoksi kaupunginhallituksen nimissä lähettänyt kirjelmän merenkulkuhallitukselle, jossa esitettiin että Helsingin satamat mahdollisimman kauan pidettäisiin auki liikenteelle. Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> hyväksyä teknillisen johtajan mainitun toimenpiteen sekä hyväksyä puolestaan Helsingin sataman aukipitämistä ja jäänsärkijä Otson vuokraamista valtiolle koskevan rahtausopimusluonnoksen ja oikeuttaa satamalautakunnan tekemään sopimuksen merenkulkuhallituksen kanssa siinäkin tapauksessa, että valtioneuvosto haluaisi lisätä siihen pienempiä, mutta ei itse asiaan oleellisesti vaikuttavia muutoksia.

*Satamamaksujen korottaminen.* Merkittiin <sup>2)</sup> tiedoksi sisäasiainministeriön ilmoitus, että se oli syyskuun 25 p:nä vahvistanut Helsingin kaupungin satamamaksujen korottamisen 700 % v:n 1939 hintatason mukaisista maksuista.

*Satamamaksujen palauttaminen.* Ministerstvo Marskovo Flota S.S.S.R. oli valittanut <sup>3)</sup> satamalautakunnan päätöksestä, joka koski sen omistamista laivoista v. 1947 maksettujen satamamaksujen palauttamista, kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup>, koska valituksenalainen päätös ei loukkaa valittajan yksityistä oikeutta ja kun päätös ei ole syntynyt laista poikkeavassa järjestyksessä eikä mene lautakunnan toimivaltaa ulommaksi eikä muutoinkaan ole lain tai asetuksen vastainen, hylätä valituksen. Asiasta oli sittemmin vielä valitettu lääninhallitukseen, jolle kaupunginhallitus pyydettyä lausuntonaan päätti <sup>5)</sup> esittää asian hylättäväksi.

*Tullin huostassa olleen kadonneen tavaran korvaaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>6)</sup> tehdä lääninhallitukselle korvausvaatimuksen laiturihuollon Oy. Trans-Suomi ab:ille tullin huostassa olleesta kadonneesta tavarasta suorittamasta 5 987 mk:n suuruisesta summasta.

*Postitullikamarin kantopalkkion korottaminen.* Valtionvarainministeriön pyydettyä kaupunginhallituksen lausuntoa postitullikamarissa kaupungille kannettavien tuulaakija liikennemaksujen kantopalkkion korottamisesta nykyistä rahanarvoa vastaavaksi kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> valtiovarainministeriölle annettavassa lausunnossaan esittää kantopalkkion korottamisen siirrettäväksi, kunnes kysymys postitullikamarin huoneistosta olisi ratkaistu.

*Määrärahojen hyväksyminen edelleen siirtomäärärahoiksi.* Seuraavia töitä varten eri vuosien talousarvioon merkityt käyttämättä jääneet määrärahat hyväksyttiin <sup>8)</sup> edelleen siirtomäärärahoiksi: Eteläsatama: Makasiinirannan pohjoinen varastorakennus ja Makasiinirannan nosturit sekä Katajanokka: vuota- ja öljyvarastorakennus.

*Työttömyystyöt.* Kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup> hyväksyä satamalautakunnan esittämät työt työttömyystöinä suoritettaviksi ja oikeuttaa satamalautakunnan harkintansa mukaan aloittamaan ohjelmaan sisältyvät työt n:o 2 ja 3.

Joulukuussa v. 1949 työttömyystöiden alkamisen jouduttamiseksi suoritettujen töiden aiheuttamien kustannusten maksamista varten myönnettiin <sup>10)</sup> 301 250 mk v:n 1949 talousarvion pääluokan tuloa tuottamattomat pääomamenot luvun Työttömyys- ja avustustyöt määrärahasta Työttömyyden lieventämiseksi tarkoitetut työt, kaupunginhallituksen määräyksen mukaan. Kertomusvuonna suoritettujen työttömyystöiden kustannusten suorittamista varten myönnettiin <sup>11)</sup> 7 590 442 mk vastaavalta tililtä.

*Suomenlinnan liikenteen odotushuoneistoa koskevan vuokrasopimuksen päättäminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>12)</sup> ilmoittaa Suomenlinnan komendanttivirastolle, että Alfred Norrménin perikunta oli irtisanonut v. 1932 tehdyn Suomenlinnan liikenteen odotushuoneistoa talossa Kanavakatu 2 koskevan vuokrasopimuksen päättyväksi toukokuun 31 p:nä 1951.

<sup>1)</sup> Khs 9 p. helmik. 391 §. — <sup>2)</sup> S:n 5 p. lokak. 2 583 §. — <sup>3)</sup> Ks. v:n 1949 kert. II osaa Satamal. — <sup>4)</sup> Khs 17 p. elok. 2 130 §. — <sup>5)</sup> S:n 12 p. lokak. 2 627 §. — <sup>6)</sup> S:n 16 p. marrask. 3 049 §. — <sup>7)</sup> S:n 5 p. huhtik. 977 §. — <sup>8)</sup> S:n 2 p. helmik. 291 §. — <sup>9)</sup> S:n 5 p. tammik. 14 §, ks. tämän kert. I osan s. 178. — <sup>10)</sup> Khs 9 p. helmik. 358 §. <sup>11)</sup> S:n 21 p. jouluk. 3 352 §. — <sup>12)</sup> S:n 21 p. jouluk. 3 393 §.

*Satamalaitoksen uusi virkahuone.* Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> suostua siihen, että satamalaitoksen kaikki virkahuoneet sijoitetaan Eteläranta 10:n neljänteen kerrokseen, joka kokonaisuudessaan varattaisiin sitä varten.

*IV tullikamarin uuden virkahuoneiston piirustukset* päätettiin <sup>2)</sup> hyväksyä tullihallituksen esittämien täydennyksin sekä ilmoittaa tullihallitukselle, että sen esittämät vaatimukset suurimmaksi osaksi sisältyivät työohjelmaan ja että mikäli ne eivät siihen sisältyneet, ne voitiin muutenkin toteuttaa.

*Eteläsataman matkustajapaviljongin pääpiirustukset.* Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> hyväksyä Arkkitehtitoimisto Hytönen ja Luukkosen laatimat Eteläsataman matkustajapaviljongin pääpiirustukset siten muutettuina, että niissä, mikäli mahdollista, otetaan huomioon tullihallituksen, poliisilaitoksen ja Helsingin kauppakamarin esittämät muutokset. Satamalautakunnalle päätettiin ilmoittaa, että kaupunginhallitus päättää tullaushallin sisustuksesta vasta sen jälkeen kun sen tarkoituksenmukaisuutta oli pahvimallien avulla tutkittu.

*Telakkatontin makasiinirakennuksen piirustusten laatiminen.* Arkkitehtitoimisto Hytönen ja Luukkoselta päätettiin <sup>4)</sup> tavanmukaista arkkitehdinpalkkiota vastaan tilata ns. telakkatontin makasiinirakennuksen piirustukset.

*Katajanokan kappaletavara-aseman pääpiirustukset.* Kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup> hyväksyä rautatiehallituksen esittämät Katajanokan kappaletavara-aseman pääpiirustuksia koskevat muutosehdotukset.

*Katajanokan ja Länsisataman aitaamista osoittavat piirustukset.* Kaupunginhallitus päätti <sup>6)</sup> hyväksyä satamarakennusosaston laatimat maaliskuun 14 p:nä ja 27 p:nä päivätyt Katajanokan ja Länsisataman aitaamista osoittavat piirustukset sekä merkitä aitausta ja vartiointikojuja varten 1.89 milj. mk:n suuruisen määrärahan kertomusvuoden lisätalousarvioon. Edelleen kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> ilmoittaa poliisilaitokselle, että satamapoliisikin voi käyttää vartiokoppeja, jotka luovutetaan Länsisataman ja Katajanokan tullivartioiden käyttöön, ja että koppien avaimet tullaan luovuttamaan myös poliisilaitokselle.

*I:n tullikamarin pakkahuoneen laajentaminen.* Kaupunginhallitus myönsi <sup>8)</sup> yleisten töiden pääluokkaan kuuluvista käyttövaroistaan 62 000 mk rakennustoimiston esittämien muutostöiden suorittamiseksi tullikamari I.

Kaupunginhallitus päätti myöntää tuloa tuottavien pääomamenojen lukuun Satamat kuuluvista käyttövaroistaan seuraavat määrärahat: 130 000 mk satamapoliisia varten tarkoitettun siirrettävän vartiokojun rakentamiseksi Sörnäisten satamaan <sup>9)</sup> sekä 150 000 mk siirrettävän sähkövalaistuksella ja sähkölämmityslaitteilla varustettavan toimistokojun rakentamista varten Herttoniemen satamaan tullilaitosta varten <sup>10)</sup>.

*Satamien teknillisen suorituskyvyn parantaminen.* Suomen puunjalostusteollisuuden keskusliitto ja Suomen laivanvarustajainyhdistys olivat esittäneet, että Suomen kilpailukyvyyn vahvistamista varten maailman markkinoilla, olisi satamien, jotka olivat tärkeä tekijä viennin ja merenkulun palveluksessa, teknillistä tehoa kaikin keinoin koetettava parantaa. Kaupunginhallitus päätti <sup>11)</sup> kehoittaa satamalautakuntaa neuvottelemaan anojien kanssa kaupungin satamissa mahdollisesti tarvittavista toimenpiteistä niiden teknillisen suorituskyvyn korottamiseksi sekä aikanaan tekemään kaupunginhallitukselle esityksen tarpeellisiin toimenpiteisiin ryhtymisestä. Myöskin Helsingin kauppakamari oli sittemmin jättänyt kaupunginhallitukselle kirjelmän, jossa mainittiin Suomen satamien saaneen kansainvälisissä piireissä osakseen ankaraa arvostelua pienen työtéhonsa takia, eivätkä pääkaupungin satamat siinä suhteessa olleet muodostaneet mitään poikkeusta. Myöskin kotimaassa olivat elinkeinoelämän piirit seuranneet tilanteen kehitystä, jolloin erikoisesti oli kiinnitetty huomiota pääkaupungin suurimman sataman, Länsisataman oloihin. Tämän vuoksi oli helmikuun 17 p:nä järjestetty asiaa käsittelevä neuvottelukokous, jossa todettiin, että vaikka suunnitelman laatiminen ja toteuttaminen Länsisataman osalta veisi pitkän ajan, voitaisiin tilannetta helpottaa erinäisillä järjestelyillä. Satamalautakunnan esitettyä asiasta lausuntonsa kaupunginhallitus päätti <sup>12)</sup>:

<sup>1)</sup> Khs 2 p. helmik. 288 §. — <sup>2)</sup> S:n 2 p. helmik. 292 §. — <sup>3)</sup> S:n 21 p. jouluk. 3 384 §. — <sup>4)</sup> S:n 2 p. helmik. 289 §. — <sup>5)</sup> S:n 15 p. kesäk. 1 657 §. — <sup>6)</sup> S:n 11 p. toukok. 1 303 § ja 61 p. marrask. 3 050 §. — <sup>7)</sup> S:n 5 p. huhtik. 976 §. — <sup>8)</sup> S:n 30 p. maalisk. 904 §. — <sup>9)</sup> S:n 5 p. huhtik. 976 §. — <sup>10)</sup> S:n 24 p. elok. 2 186 §. — <sup>11)</sup> S:n 5 p. huhtik. 975 §. — <sup>12)</sup> S:n 12 p. lokak. 2 626 §.

pyytää rautatiehallituksen lausuntoa satamalautakunnan ehdotuksesta Laivarannan raideyhteyden tekemisestä kaksiraiteiseksi sekä vaunujen järjestelystä,

merkitä ehdollisesti v:n 1951 talousarvioehdotukseensa 7. s milj. mk:n suuruisen määrärahan Laivarannan nosturikiskojen pidentämiseksi,

merkitä ehdollisesti v:n 1951 talousarvioehdotukseensa 40 milj. mk:n suuruisen määrärahan uusien laiturinosturien hankkimista varten Länsisatamaan,

siirtää uivan nosturin hankkiminen, siksi kunnes on saatu kokemusta, eikä yksityisen toiminimen mahdollisesti hankkima uiva nosturi tyydytä kysyntää,

merkitä tiedoksi, että satamalautakunta tulee kiinnittämään huomiota varastoalueiden päällystykseen parantamista koskevaan kysymykseen,

merkitä tiedoksi, että satamalautakunta tutkii mahdollisuuksia siirtää hiilisatama toiseen paikkaan,

kehoittaa kiinteistölautakuntaa tutkimaan mahdollisuuksia rajoittaa Lönnrotinkadun sillan kauttakulkuliikennettä,

merkitä ehdollisesti v:n 1951 talousarvioehdotukseensa 5 milj. mk:n suuruisen määrärahan rakennettavan Lauttasaarenkadun sillan alustavia töitä varten sekä

pyytää Helsingin kauppakamaria kiinnittämään vientiliikkeiden huomiota siihen, että Helsingin sataman kautta tapahtuva tasainen vienti läpi vuoden on paras edellytys niiden viennin parantamiseksi.

*Hiilivarastoalueen järjestäminen kaasulaitokselle.* Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> hyväksyä satamalautakunnan esityksen täyttämistöiden suorittamisesta uuden hiilivarastoalueen järjestämiseksi kaasulaitokselle.

*Varoitustaulun pystyttäminen.* Satamalautakuntaa kehoitettiin <sup>2)</sup> pystyttämään Silta-vooren rannan laiturille kaksi varoitustaulua asianomaista määrärahaa käyttäen.

*Suojakaiteiden rakentaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup>, että satamaradan kallionleikkauksen varrelle rakennetaan korttelin n:o 169 lounaiskulmasta Lastenkodinkadun jatkeen poikki satamaradan vaihdekoppia kohti suuntautuva 30 metrin pituinen puinen suojakaide ja korttelin n:o 172 länsisivun jatkeena pohjoiseen päin suuntautuva 10 metrin pituinen samanlainen kaide sekä että tarkoitusta varten myönnetään 100 000 mk sekalaisten yleisten menojen kaupunginhallituksen käyttövaroista.

*Rikkalaatikkojen hankkiminen.* Tuloa tuottamattomien pääomamenojen pääluokkaan kuuluvista kaupunginhallituksen käyttövaroista myönnettiin <sup>4)</sup> 343 146 mk satamalueille tarkoitettujen rikkalaatikkojen hankkimiseksi.

*Pesulauttojen rakentaminen Vantaanjokeen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup>, että Vantaanjokeen Vanhankaupunginsillan pohjoispuolelle aiottu pesulautta siirretään padon alapuolelle ja asetetaan paikoilleen v:n 1951 keväänä,

että Vantaanjokeen Tapaninkylän Uimarannantien kohdalle uimarannan yläpuolelle asetetaan kolmas pesulautta ja että se ja muut jokeen tulevat lautat saadaan vetää talviteiloille lauttojen sijoituspaikkojen läheisyyteen,

että lisäksi asetetaan kaksi pesulauttaa, toinen Kivinokan rantaan ja toinen Tervasaaren penkereen pohjoisrantaan.

*Laiturin rakentaminen Sirpalesaarelle.* Satamien pääluokkaan kuuluvista kaupunginhallituksen käyttövaroista myönnettiin <sup>6)</sup> 150 000 mk kalastajia varten tarkoitettua laiturin rakentamiseksi Sirpalesaarelle.

*Rautatievaihteiden ja vaihdeosien ostaminen valtionrautateiltä.* Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> oikeuttaa satamalautakunnan tilaamaan lautakunnan esityksessä mainitut vaihteet ym. käyttämällä tarkoitukseen satamalaitoksen käytettävissä olevia varoja.

*Satamaradan rakennussuunnitelma.* Kaupunginhallitus päätti <sup>8)</sup> puolestaan hyväksyä satamarakennusosaston laatimat, satamaradan rakennussuunnitelmaa koskevat piirustukset n:o 5585, 5648—5654 ja 5620 sekä esittää rautatiehallitukselle, että sekin puolestaan hyväksyisi mainitut piirustukset.

Satamalautakunta oikeutettiin <sup>9)</sup> tekemään Eteläsataman satamaradan siirtämistyöhön liittyvät esittämänsä sopimukset.

<sup>1)</sup> Khs 8 p. kesäk. 1 599 §. — <sup>2)</sup> S:n 14 p. syysk. 2 365 §. — <sup>3)</sup> S:n 23 p. marrask. 3 125 §. — <sup>4)</sup> S:n 23 p. maalisk. 851 § ja 19 p. lokak. 2 698 §. — <sup>5)</sup> S:n 3 p. elok. 2 016 § ja 16 p. marrask. 3 042 §. — <sup>6)</sup> S:n 3 p. elok. 1 987 §. — <sup>7)</sup> S:n 27 p. huhtik. 1 154 §. — <sup>8)</sup> S:n 2 p. maalisk. 646 §. — <sup>9)</sup> S:n 13 p. huhtik. 1 042 §.

Poliisilaitosta päätettiin<sup>1)</sup> pyytää antamaan päätös liikenteen väliaikaisesta järjestämisestä Kaivopuiston tunnelin rakentamistyön ajaksi satamalaitoksen ehdottamalla tavalla.

*Eteläsatamassa olevan hiilenantolaiturin ja vedenviskurin siirtäminen.* Kaupunginhallitus päätti<sup>2)</sup>, että satamaradan siirtämisen tähden purettava, Eteläsatamassa sijaitseva veturien hiilennostolaituri korvataan Katajanokan itäosalle satamarakennusosaston laatiman, n:olla 5281 merkityn piirustuksen mukaisesti rautatiehallituksen hyväksymällä tavalla sijoitettavalla hiilennostolaiturilla hiiliaitioineen, että kustannukset mainitusta työstä saadaan suorittaa tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokkaan kuuluvista Satamat määrärahoista Eteläsatama, Makasiinirannan rakennustyöt, ottaen huomioon, että rautatiehallitus maksutta luovuttaa hiilenantolaitteen ja kaupunki omalla kustannuksellaan suorittaa sen siirtämis- ja muuttamistyöt sekä että hiilenantolaiturin uuden paikan vierestä varataan Katajanokan kääntösillan luota paikka siirrettävälle vedenviskurille niinikään rautatiehallituksen hyväksymän suunnitelman mukaisesti.

*Länsisataman raidejärjestely.* Kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup> puolestaan, että Laivaran rautatieliikenteen helpottamiseksi tarkoitetut pistoraiteet rakennetaan satamarakennusosaston laatiman piirustuksen n:o 5630 mukaisesti, ja että suunnitelma alistetaan rautatiehallituksen hyväksyttäväksi. Rakennuskustannukset, jotka oli arvioitu 4.1 milj. mk:ksi päätettiin suorittaa tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan tililtä Satamat momentilta Länsisataman rakennustyöt.

Merkittiin tiedoksi<sup>4)</sup> rautatiehallituksen hyväksyneen Länsisataman raidejärjestelyn kuitenkin vaihdejärjestelyltään piirustuksen n:o 170 mukaan muutettuna.

*Katajanokan uloimman vetoraidteen pidentäminen.* Kaupunginhallitus päätti<sup>5)</sup>, että Katajanokan ulointa vetoraidetta jatketaan valtionrautateiden pyynnöstä noin 75 m ja että kustannukset suoritetaan tuloatuottavien pääomamenojen pääluokan määrärahoista Satamat momentilta Katajanokan rakennustyöt.

*Lisäraiteen rakentaminen Herttoniemen öljysatamaan.* Kaupunginhallitus päätti<sup>6)</sup> periaatteessa suostua siihen, että Herttoniemen öljysatamaan rakennetaan kolmas raide satamarakennusosaston piirustuksen n:o 5328 mukaisesti niin pian kuin rautatiehallitus on hyväksynyt raidesuunnitelman ja kiskoja on tarkoitusta varten saatavissa. Samalla kaupunginhallitus päätti alistaa suunnitelman rautatiehallituksen hyväksyttäväksi.

*Teodoliitin hankkimista varten satamarakennusosastolle* päätettiin<sup>7)</sup> myöntää 148 700 mk tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Satamat kuuluvista kaupunginhallituksen käyttövaroista.

*Mullan myynti.* Kaupunginhallitus päätti<sup>8)</sup> oikeuttaa satamalaitoksen edelleenkin myymään multaa Herttoniemen teollisuusalueelta sekä vahvistaa pellostä otettavan mullan hinnaksi 450 mk/m<sup>3</sup> ja kasatun mullan hinnaksi 600 mk/m<sup>3</sup>.

### 13. Teurastamo, kalasatama ja elintarvikekeskusta koskevat asiat

#### *Teurastamo ja kalasatama*

*Teurastamolla tapahtuneet väärinkäytökset.* Kaupunginhallitus päätti<sup>9)</sup>, ettei halliapulaisen V. Nykäsen väärinkäytökset anna aihetta muihin toimenpiteisiin kuin että teurastamolautakuntaa kehoitetaan erottamaan Nykänen virastaan virkasäännön 12 §:ssä säädettyssä järjestyksessä.

*Teurastamon eräiden taksojen vahvistaminen.* Merkittiin<sup>10)</sup> tiedoksi lääninhallituksen vahvistaneen 30 %:n korotuksen teurastamon ja lihantarkastamon maksuihin.

*Lihaviikon järjestäminen.* Sekalaisten yleisten menojen pääluokkaan kuuluvista kaupunginhallituksen käyttövaroista myönnettiin<sup>11)</sup> 75 000 mk teurastamon osallistumista varten lihaviikon järjestelyyn.

*Pienkarjan navettarakennus.* Kaupunginhallitus päätti<sup>12)</sup> hyväksyä arkkitehtitoimisto B. Liljeqvistin laatiman n:olla 9255 merkityn piirustuksen teurastamon pienkarjan navettarakennuksen jatkamista varten.

<sup>1)</sup> Khs 23 p. helmik. 535 §. — <sup>2)</sup> S:n 10 p. elok. 2 041 §. — <sup>3)</sup> S:n 16 p. helmik. 465 §. — <sup>4)</sup> S:n 23 p. maalisk. 857 §. — <sup>5)</sup> S:n 2 p. maalisk. 639 §. — <sup>6)</sup> S:n 23 p. marrask. 3 124 §. — <sup>7)</sup> S:n 2 p. helmik. 290 §. — <sup>8)</sup> S:n 7 p. syysk. 2 263 §. — <sup>9)</sup> S:n 19 p. tammik. 159 §. — <sup>10)</sup> S:n 21 p. jouluk. 3 403 §. — <sup>11)</sup> S:n 26 p. lokak. 2 810 §. — <sup>12)</sup> S:n 5 p. huhtik. 973 §.